

ยอดขวัญ แก้วเขียว 2551: การศึกษาเปรียบเทียบคำประสมภาษาไทยมาตรฐานกับ  
ภาษาไทยถิ่นเหนือ ปรินญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาไทย) สาขาวิชาภาษาไทย  
ภาควิชาภาษาไทย อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก: ผู้ช่วยศาสตราจารย์บุญเหลือ ใจมโน,  
Ph.D. 189 หน้า

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบคำประสมภาษาไทยมาตรฐาน  
กับภาษาไทยถิ่นเหนือในด้าน ที่มา ชนิด โครงสร้าง และความหมาย

ข้อมูลการวิจัยคำประสมภาษาไทยมาตรฐานกับคำประสมภาษาไทยถิ่นเหนือ จากกลุ่ม  
ตัวอย่างที่มีจำนวนเท่ากันคือ 867 คำ พบว่า

ที่มาของคำประสมภาษาไทยมาตรฐานลักษณะที่พบมากที่สุด คือ คำที่มาจากภาษาไทย  
มาตรฐานทั้งหมด จำนวน 686 คำ คิดเป็นร้อยละ 79.12 คำประสมภาษาไทยถิ่นเหนือลักษณะ  
ที่พบมากที่สุด คือ คำที่มาจากภาษาไทยถิ่นเหนือทั้งหมด จำนวน 779 คำ คิดเป็นร้อยละ 89.85

ชนิดของคำประสมภาษาไทยมาตรฐานลักษณะที่พบมากที่สุด คือ คำประสมที่ใช้เป็น  
คำกริยา จำนวน 406 คำ คิดเป็นร้อยละ 46.82 คำประสมภาษาไทยถิ่นเหนือลักษณะที่พบมากที่สุด  
คือ คำประสมที่ใช้เป็นคำกริยา จำนวน 351 คำ คิดเป็นร้อยละ 40.48

โครงสร้างของคำประสมภาษาไทยมาตรฐานลักษณะที่พบมากที่สุด คือ โครงสร้าง  
คำประสม 2 พยางค์ จำนวน 552 คำ คิดเป็นร้อยละ 63.67 คำประสมภาษาไทยถิ่นเหนือลักษณะ  
ที่พบมากที่สุด คือ โครงสร้างคำประสม 4 พยางค์ จำนวน 541 คำ คิดเป็นร้อยละ 62.40

ความหมายของคำประสมภาษาไทยมาตรฐานลักษณะที่พบมากที่สุด คือ ความหมาย  
ผิดไปจากความหมายเดิมอย่างสิ้นเชิง จำนวน 550 คำ คิดเป็นร้อยละ 63.44 คำประสมภาษาไทย  
ถิ่นเหนือลักษณะที่พบมากที่สุด คือ ความหมายคงเดิม จำนวน 815 คำ คิดเป็นร้อยละ 94.00

Yordkwan Kaewkhieo 2008: A Comparative Study of Compound Words in Standard Thai and Northern Thai Dialect. Master of Arts (Thai), Major Field: Thai Language, Department of Thai Language. Thesis Advisor: Assistant Professor Boonlue Chaimano, Ph.D. 189 pages.

The purpose of this study was to study and compare the compound words in Standard Thai and Northern Thai Dialect on their origins, functions, structures, and lexical meanings.

The results of the analysis of compound words in Standard Thai and Northern Thai Dialect with the samples of 867 words found as follows:

In terms of origins, in Standard Thai words the words that originates from Standard Thai words were mostly found with 79.12% (686 out of 867). In Northern Thai Dialect compound words, the words originates from Northern Thai Dialect were mostly found with 89.85% (779 out of 867).

Regarding functions, verb-compound words were mostly found with 46.82 % (406 out of 867) in Standard Thai and 40.48% (351 out of 867) in Northern Thai Dialect respectively.

With regard to structures, in the Standard Thai compound words two-syllable compound words were mostly found with 63.6% (552 out of 867). In Northern Thai Dialect compound words, four-syllable compound words were mostly found, with 62.40% (541 out of 867).

Finally, in terms of lexical meanings, the feature was mostly found was the meaning that is totally different from the original word's accounting for 63.44% (550 out of 867). In Northern Thai Dialect compound word's the meaning that keeps the same meaning as the meaning word's was mostly found with 94.00% (815 out of 867).